

La dertgira dils animals

Autor(en): **Muoth, Eduard**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **19 (1905)**

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-185072>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

La dertgira dils animals

da

Eduard Muoth



1. En ina selva stgira,
Curclad' cun grepp' e valls,
Vegnan a dertgira
In dî ils animals.
2. Jer ser' ei arrivaus
Igl Urs, lur gron derschader;
In onn fuv' buca staus
Sco cau e survegliader.
3. Sco Comt della contrada
Ha el tenor vegl dretg
Oz fatg la sia entrada
Tier els en num dil retg.
4. Cun siu burlir tumiu
A tuts ha'l fatg visada,
E fatg ch' els han udiu
E tuts vigni a strada.
5. Semetta lu cun peisa
Giu sper il ruver gron,
Davos la dira meisa,
Sco giest avon in onn!
6. Ed uss resun' la selva
Dals pass e dals sagliots
De numerusa belva,
Che vegnan tut en trots.
7. Gl' emprim compar' il tschierv
E stat tut en parada
Cun siu rosê de gnierv,
Sil tierm della tschinclada.
8. Sper el cavriel cuchegia
Ord il spess cagliom,
El tumaletg lagegia
E stat davos in rom.
9. Lu seglia tras la ogna
Neutier il ferm camutsch,
Cavalier della montogna,
Sin tgau il sabel crutsch.
10. Uss autra compagnia
Arriva sin il plaz,
Igl ei l' infanteria,
Che vegn cun grons sbargaz.
11. Ordavon cun comba habla
Trotta en sia maniera,
Cun spertezza admirabla
La lieur cun sia bandiera.
12. Lu aud' ins in sbraghici
E suenter in' urialla
Vegn tais ed igl erici,
Perfin la muntanialla.

13. La pintga er musteila,
Sper ell' il hermelin
Vegnan cun lur teila,
Per completar il rin.
14. Il rin mo de vart dretga,
Leu encunter tegnan;
Da tschella vart tras fletga
Lur adversaris vegnan.
15. Igl elti e la fiergna,
La ludra e la vulp;
Oz fa mal la biergna,
Pli nauschs ei oz il culp!
16. Entuorn sin ils balcuns
De frastgas e de tschemmas,
Sesan ils falcuns
Ed autra gleut cun plemmas.
17. Per spirt er de partida,
In pau mo per marveglias,
Han priu buna vesida
E gezzan las ureglias.
18. Ed uss igl Urs si raunca
Ed aulza il siu tgau,
El mova sia braunca
E mir' entuorn in pau.
19. „Jeu sun, sco vus veseis,
— Resuna sia vusch —
Puspei tier vus per peis,
Per smaccar la dira nusch.
20. Jeu vegn en num dil retg,
Per cheu dertgira dar,
Per schar plidar il dretg
E per giustia far.
21. Jeu vesel vus pinai
All' ura stabilida,
Vus esses cheu rimnai,
El tempel de cavrida.
22. Sper questa gronda plonta
Cun siu pign fretg, il glogn,
Vi cun pussonza tonta
Udir il pli pign plogn.“
23. In mument regia silenzi
Vi e neu en il rudî,
Cheu rumpa il silenzi
Il tschierv, el vegn e di:
24. „Jeu hai lamentischun
Zun gronda de purtar,
Schegie che il poltrun
Jeu cheu sai buc anflar.
25. Tschei dî jeu pasculava,
Verda en contrada,
Miu giuven fegl beschlava,
Saglient per la rugada;
26. Cheu seglia tut en ina
Sin il miu fegl il luf,
Mo spert jeu en furtina
Ad el hai dau in puf;
27. In puf ch' el ha sentiu,
La preda schau curdar,
Far combas ha 'l stoviu,
Per da mei mitschar!
28. Mo mirei cheu miu rosê,
Ina frastga ha el piars
El combat cun quei mazzlè,
Che ha scarpau schon biars.

29. Tgi vegn sin sia senda,
Survegn la bucca schetga,
Daventa sia unfrenda
E sa buc dar perdetga.
30. Poltrun ch'el ei — passar
Oz astga buc sil plaz,
El ei de declarar
Perquei en contumaz.“
31. Dils tgaus il moviment
— Els si e giu balontschan —
Lur sen fa endament,
Schegie ch' els buca
tschontschchan.
32. Igl Urs fa fatscha stgira,
El revolva ils ses êgls;
Ord quels la gretta mira,
Artada da ses vegls.
33. „Enconuschel il poltrun,
— El di cun vusch tut rauca —
El ei in fatg cugliun,
Ha prusadat zun pauca.
34. Igl ei la tiarza gada,
Ch' el sedosta de vignir,
Dei esser la davosa gada,
Quei sai jeu garantir.
35. Sin el vignin far catscha
Culs tgauns de tut la quort,
Sblihir dei sia fatscha,
Pirir dei igl anguort.
36. Quei ei uss regulau,
Continuein la dertgira;
Mo cuescher dein in pau
Er tgi cheusî tier mira!
37. Schiglioc en cass jeu sai
Las laupias schar svidar,
Polizia sperta hai,
Per gianira siglientar!“
38. Ei vegn profund ruaus,
Strusch ins tila flad,
Cametschs perfin il paus,
Scoi fuss aunc mesa - stad.
39. Bantgunaus da pliras varts
De prender la parola,
Il tais emprov' ils arts,
El tuscha e sescrola.
40. Duas gâ sescrol' nies tais,
Sco harlechin il tscheiver,
El ha en bucc' ils plaids,
Mo sa buc co entscheiver.
41. „Jeu vevel giest la mira
De casa puspei midar,
Cu ei tucca da dertgira,
Jeu sun currius s-ch' in nar.
42. Avon quest tribunal
Jeu vegnel sco pupratsch,
Gidei, signur Mistral,
Schiglioc jeu vom el tratsch!
43. Jeu hai in nausch vischin,
Selvadis sco in tiger,
Sche quei prenn buca fin,
Lu sai jeu buca viver!
44. La pasch per conservar,
Cediou hai mesa casa,
Ma el per vilentar,
Dapertut el or serasa.

45. La casa mia tortogna,
Sche sun in tec absenz,
El cuvel miu el mogna,
Senza mia licenz.
46. E quei lu buc mo ina,
Na pliras gâ ha fatg,
Adina en carplina
Restar sto jeu cumpatg.
47. Drov' ei bein numnar
Il num de quella portga?
Tgi sa buc sminar?
Ei fuss ina breigia ortga!
48. Mo quei vi remarcar —
La seigi da Rainecche —
Jeu sto confessar —
Sche mo fuss da Verecche!“
49. Vargada la risada
Da questa vart dil rais,
Continuescha cun plidada
E concluda uss il tais:
50. „Dil rest jeu sai sigir
Aunc autras furberias,
Gie biaras, gie tut dir,
Portan las nodas sias!
51. Perquei vi jeu calar,
Il miu hai rapportau,
Vi auters schar tschintschar
Ch' ei vegni completau.“
52. Ed uss la lieur suspira
Profund sco ina tatta,
Cun larmas entuorn mira
E cun las ureglías sbatta.
53. „Negin sco jeu endira
Tonta persecuziun;
De tuttas igl ei la pira,
Merettel compassiun.
54. Strusch sundel ord il cuvel,
Che volp ei davos mei,
Surtut entuorn miu muvel
Adina ei en pei.
55. Cons de mes carets
Ha ella ô sil prau,
Quels innocents tschuttets,
Discus naven raffau!
56. Hai jeu lu ton sco pos
Suenter ella clommau,
Sche gresch' la anavos:
Quei dat in bien barsau!
57. Jeu tegn zvar buna mira,
Mo l' ei in intrigant,
Jeu sundel mai sigira
Von quei schi nausch brigant.
58. Sche jeu buc las ureglías
E combas liungas vessel,
— Ch' ei dat gie strusch
pareglías —
Sai buc tgei far jeu lessel.
59. Sche quei va vinavon,
Lu mia nobla schlatta
— Patertgei vid in tal don —
Bein gleiti buc secatta.“
60. Suenter ina pintg' urialla
D' in cametsch silenzi,
S' annunzia muntanialla
Ord la vall Schulenzi.

61. Er ella splidar vul,
Purtar la sia tgisa,
Mo gl' emprim dat ell' in schul,
Essent quei sia disa.
62. „Jeu fuvel schon en tomba,
— La di en sia garschira —
Cu hai udiu la tromba,
Che clommava a dertgira.
63. Sin ella hai tadlau,
Jeu hai anflau per bien,
Schegie gia vevel stupau,
Per entscheiver il miu sien.
64. Quella cheuvî — fomada
Sto esser sur masira,
Adina beinpinada
D'a pardanonza ira.
65. Ell' ei buc cuntenza
Cullas tratgas della bassa,
Ell' er sefa parenza,
Nua freda carn pli grassa.
66. Questa stad ei fuva,
Ch' ei fuva ella gonda
In pau leu sur la bova
Vigniu familia gronda.
67. Jeu lu pertgiravel
Sco ina buna tatta
Miu pign reginavel
Sesent sin mia platta.
68. Jeu vevel in mument,
Cartend sigir il stavel
E per nuot tument,
Encuretg in tec bien pavel.
69. Cheu vegn tut en ina
Leu la cotschna ladra,
La seglia en furtina
Cun siu conti de canadra!
70. Sche jeu vess buc schulau
Che las pezzas resunavan,
Sche vess la giu sfraccau
Mes pins che pasculavan.
71. Ni sas ti quei schnegar?
Ti gronda furba veglia!
Oz lein nus tei temprar,
Zacuder ô la beglia!“
72. En gretta tuts uss vegnan
Quels de questa vart,
Zacons buc bi vi sgregnau
Encunter tschella part.
73. Camutschetschierv scavognan
Cun lür pei vilau,
Tuts ded ault mormognan
E miran grittentau.
74. Perfin quels sillà romma
Vulan demonstrar,
Els vegnan tut en flomma
E gidan de clommar:
75. „Signura ladernessa!
Baruna de Rainecche!
Po va en ina fessa!
Mo tuorna a Verecche!“
76. Ma cheu igl Urs uss mussa
D'in tec sequietar:
„Nus stuein e lein gie ussa
La vulp er schar plidar.

77. Ti vesas la biall' aura,
Buc pauc eís scarvunada!
Uss mira sche ti paura
Sas far la selavada.“
78. Sin quei la vulp — gagliarda,
Schegie intern vilada,
Il tgau la buca piarda,
Entscheiva la parlada:
79. „Vies far mei pauc stermenta,
Jeu drovel buc partida,
Buc tec quei mei vilenta,
Jeu vegnel mez a frida.
80. Dapi *cu* reg' ei la disa,
Che seigi sez perdetga
Mintga nauscha tgisa?
Quei ei in dretg che fétga!
81. Dapi *cu* exist' il dretg,
Che quel, che sa tgisar,
Er hagi lu il dretg
De sez era truar!
82. Ei quei la reverenza
Che veis avon derschader,
De publicar sentenza
Tras bucca dil tgisader!
83. Il tais, miu bien cumpar
In tec va en fanzegna;
Jeu sai vus sigirar —
— Buc ch' ei fuss manzegna —
84. Riguard il miu dretg - casa,
Sefundar sai cun rischun,
Silmeins per mesa - casa
Sin veglia prescripziun.
85. Milsanavon per gl' auter
Che duas han discurriu,
Jeu creiel ferm senz' auter
Ch' ellas hagien survesiu.
86. Jeu hai *a cor* ils pins,
Cun els sai sturnigiar!
Magari cun quels mins
Sai far de sepigliar!
87. Sche vessel els pizziau,
Sche sei il magun vit,
Che ha mei surmenau
Entras siu appetit.
88. Per auters pins detagls
Jeu possel buc dertgar;
Jeu fetschel buc zambagls
E laschel giudicar.“
89. Sin quei il procuratur,
Il beinarmau erici,
Scò fin oratur,
Cun raffinau giudíci:
90. „Nus vein uss bein udiu
L' onda Tschontschalom;
Sche nus vessan tut cartiu,
Sche vess la mai giu fom.
91. Mo nus savein co' i stat,
Ella drova buca dir;
Nus savein tut bein exact
E savein er endirir.
92. Nos êgls ein restai clars,
Schegie has bess sablun;
Rampins has duvrau biars,
Ma ei maunca la raschun.

93. Perdetgas vein nus tontas 101. Per aunc pli vilentar,
Sco essan cheu persunas, Mira nies erici
Perfin quels sillas plontas Ordsut per replicar
Han schau sentir lur lunas. E di cun fín giudicí:
94. Respect avon derschader 102. „Mo neu, sche ti has cueida,
Less ella simular!
Cun far il simulader,
Less ella *nus* truar!
95. Ell' a empriu canzun 103. Igl Urs dat uss in segn
Dal luf, il siu car frar,
Che veva giu raschun,
Dal tschutt selamentar!
96. Vus leu de vart seniastra 104. Buc per l' emprima gada,
Steis tuts en parentella.
Tuts quels de vossa pasta
Merettan curatella.
97. Ti, cun tia biergna,
E tia cumar Ludra,
Cun vossa cusrina Fiergna,
Compagnia essas schubra!
98. Hai buc sensibel fried,
Ma jeu sto sturnidar!
Tier vus sto' i `dar *daried*
Per l' aria lavagar!“
99. Cun quella tarlahada
Erici en seruckla,
E daventa sut risada
Ina spinusa rucla.
100. La vulp uss vegn tut verda,
Camegia cun siu êgl!
Stovent magliar la merda!
Bugien fagess in sêgl!
108. Vesent la vulp vilada
Ch' ei piarsa la battaglia,
En nauscha retirada
Savila tut en paglia:

109. „Vus auters maglia-verds! De tuts ils animals Veís vus ils fèls pli verds! Vus essas canibals!
110. Carezia proximala! Pilvê vi attestar — Quell' ei tier vus normala! Ins sto la admirar!
111. Per spir amur fraterna Schnageis a mi il paun! Per spir amur materna Tergeis ô a mi il saun!
112. Vus tenis culs grons, Per nus puder strunglar! Tergent els ô ils vons, Er vus vegnan magliar!
113. E quei numn' ìns giustia! Giustia de canibals! Viva l' anarchia Denter ils animals!"
114. Grescha, ed anetga Fui ella en grons séglis, Stullescha ella fletga E spèrt ei ord ils églis.
115. E suenter ella va Spèrt la parentella, Per buc stuer riscâ De vignir sut curatella.
116. Uss clomma igl erici: „Sbrigada ei la paglia! Vargaus ei igl urici! Uss dat ei paun de vaglia!"
117. Igl Urs di tut vilaus Cun églis de gretta cotschna: „Jeu sundel enriclaus Che hai schau ir la cotschna!"
118. Ma ils tgauns de mia quort Buc vegnan esser luces! Process gnin far in cuort, Il meglier ei — far flucces!
119. Denton per quella gada, Declarel sco vies cau, Che dertgira sei serrada, Essent tut regulau.
120. Giustia cun vus resti, Fertont che sun absents! Nîes comitat, el resti Sco tochen uss pussents!"
121. Uss seglia nîes camutsch In pass ord il rudi, Smanont siu sabel crutsch, Cun ferma vusch el di:
122. „Jeu hai da redunonza Ratschiert la commissiun, De tener per cumionza Il plaid de conclusiun.
123. Jeu fessel obligaus De tener in bi concèrt, Denton jeu sun disaus De far las causas spèrt.
124. Essent che in ballot Surura savess vignir, Far vi tut dabot, Che nus saveien ir.

125. Ad Els, nies signur Comt,
Níes caul engraziament,
Ch' Els han schi bein e prompt
Castiau tut fallament!
126. Vinavon nus tuts sperein
Ch' Els protegien il nies stadi,
Ad Els nus augurein
Decormein bien viadi!"
127. Sin quei il nies camutsch
Cun ina reverenza,
Sbassont siu sabel crutsch,
Signal dat de partenza.
* * *
128. „Has viu — entscheiv' il
fraisen,
Scurlont il siu tschupi —
Has viu, ti vegl culeischen,
Tgi iu ei speras vi?“
129. „Per se che jeu hai viu,
La *cotschna* ei passada,
Ma a mi ha ei pariu,
Ch' ella mundi sco sdarnada.“
130. „Sai gronda novitat!
— Di hazla cun balontscha —
Il cau dil Comitat
Ei jer vignius ord Frontscha.
131. El ha teniu dertgira,
La vulp sentenzionau!
Dau sentenzia dira,
Ha ella bandischau!“
132. „Far in stuess il leischen,
Less ins quei condoler,
— Responda il culeischen —
Quei tratgel jeu pilver.“
133. „Oh! mira leu, aug Viez!
— Di truscal pign si Naccla —
Spèrt storscha tiu culiez,
E mira la miracla!
134. Muntanialla ir —
Cheu — da quellas uras —
Cu la duess dormir —
Ei quei s' udiu zacuras?“
135. „Culla savida che jeu hai,
— Anavos respond' il pégn —
Explicar miracla sai,
Pertgei jeu sun il vegl.
136. Cu l' *onda grassa* vegn
Dagl ault giu en planira,
Lu sei vigniu, jeu tegn,
Teniu leugiu dertgira.
137. Tier quella sto tut ir,
Er la muntanialla,
Sto rumper siu dormir,
Sche ha ratschieret nuvialla.
138. Daveras la pernisch
A mi ha rapportau,
Ch' el sei vignius il „grisch“,
Dil Comitat il cau.
139. El hagi bandischau
La veglia ladra vulp,
Ed aschia cun fin tgau,
Fatg in famus culp.“ —
140. Cudizza tgiet selvadí
Il piv che matgiert mira:
„Turnaus_gia dal_viadi?
Tgei dis della dertgira?

141. Neve, ti uregliuner,
Oz han ei dau muraunas
A tiu parenz poltruner,
El ha survigniu garflaunas!
142. El mava cun capialla
Sisum il stretg dil Claus;
Silmeinz per in' urialla
Nus vein in tec ruaus!"
143. „Tiranns! mormogn
tschivetta,
Pitgont cun siu nas crutsch,
E spanigoint la detta —
Igl ei pilvê iu crutsch!
144. Cun tut ch' ell' a plidau
De tuts il pli famus,
Ei han il giug sforzau,
E quei ei turpigius!
145. Il mund cun siu entiert,
El crescha en procent
Fa pli e pli matgiert
Cul pauper innocent!
146. Ma quei sto semidar,
Midar sto la canzun,
Jeu saiel sigirar,
Ei vegn la reacziun!
147. In temps pon els squitschar,
Ligiar la libertad;
Ma buc pon ei ligiar
La valerusadad.
148. Daditg hai patertgau
Tgei ins savessi far —
E jeu hai or anflau
Che nus stueien *s' allear!*
149. Pertgei ein els pussents?
Entras la *alleanza* —
Daventeien concurrents!
Scarpeien la scarpanza!
150. En mei la gretta bríscha!
Jeu less ch' ei fuss gia sera
Cun quella *ligia grischa*!
Eviva la *ligia nera*!"

